



Centro Servizi Consulenza  
Risorse Educative e Scolastiche

Centro Documentazione e Intercultura  
via Ca' Selvatica, 7  
40123 Bologna  
[www.comune.bologna.it/cdlei](http://www.comune.bologna.it/cdlei)  
[www.comune.bologna.it/laboratorioformazione](http://www.comune.bologna.it/laboratorioformazione)  
051/6443346-359

## La newsletter di Ri.E.Sco. (CDLEI + LabDocForm) n. 13, settembre 2012 *20mo anno del CDLEI*

---

### BACHECA INIZIATIVE E ATTIVITÀ RIESCO

#### **STORYTELLING - Evento speciale "TI RACCONTO LA TUA STORIA"**

*2 ottobre h. 17, presso il Centro RiESco, in via Ca' Selvatica 7, Bologna*

Il Centro Ri.E.Sco. organizza l'evento speciale "Ti racconto la tua storia" realizzato nell'ambito del concorso di storie per i bambini e le loro famiglie "Storytelling". L'iniziativa prevede le letture di alcuni racconti partecipanti al concorso, a cura di Raffella Pagani (Centro Ri.E.Sco.) accompagnata al violoncello da Flore Thoreau La Salle (Servizio civile regionale). A seguire grandi e piccini potranno prendere parte ad un atelier creativo, curato Milena Zuppiroli (Voli group) ed Anna Madia (Centro Ri.E.Sco.), per giocare con le storie e la fantasia.

A conclusione dell'evento ai partecipanti del concorso verrà distribuita copia del volume "Storytelling", contenente tutte le storie pervenute.

#### **IMPARO - PARLO - RIESCO**

Nell'ambito di Sei Più, progetto finanziato dalla Fondazione del Monte di Bologna e Ravenna, il CDLEI organizza quattro corsi prescolastici di lingua italiana per alunni stranieri neo-arrivati delle scuole superiori, che si terranno per due settimane, dal 10 al 21 settembre, presso la sede del Centro in Via Ca' Selvatica 7.

Orario: dal 10 al 14 settembre dalle 9.30 alle 14.30; dal 17 al 21 settembre dalle 14 alle 17.

Per iscriversi: tel. 0516443319 - 0516443345 - 0516443348, [cdleisgreteria@comune.bologna.it](mailto:cdleisgreteria@comune.bologna.it)

#### **ULISSE COMING SOON...**

Lingua italiana per allievi stranieri e servizi socio-educativi di informazione e accompagnamento per minori stranieri ricongiunti: Il Progetto ULISSE, promosso dal CDLEI Settore Istruzione (in partenariato con Provincia di Bologna, OPIMM, VOLIGroup e Coop AIPI) sta per approdare nelle scuole primarie e secondarie di Bologna.

A partire dal mese di ottobre saranno avviati laboratori di lingua italiana (di comunicazione per nuovi arrivati e di facilitazione allo studio), laboratori creativi e radiofonici, tutoraggio e

doposcuola, negli istituti della città di Bologna. Inoltre OPIMM realizzerà colloqui informativi e di orientamento rivolti soprattutto a favorire l'accesso ai servizi scolastici ed educativi del territorio di Bologna e Provincia per minori che arrivano a seguito di ricongiungimento familiare dai 6 ai 18 anni. Il Progetto è finanziato dal FEI Fondo Europeo per l'Integrazione dei Cittadini Stranieri (Ministero dell'Interno) - Azione 3 Anno 2011 e terminerà il 30 giugno 2013. Ulteriori news saranno presto disponibili sul sito del CDLEI e nelle prossime newsletter.

### **LO SPORTELLO INTERCULTURALE DEL CDLEI**

Il servizio di consulenza interculturale per le scuole promosso e finanziato dalla Provincia di Bologna (Servizio Scuola e Formazione) ha contribuito alla progettazione del percorso di formazione "Insegnare Italiano come L2" rivolto ai docenti delle scuole primarie e secondarie di primo grado dell'ambito territoriale 1 "Terre d'acqua" comprendente i comuni di Anzola dell'Emilia, Calderara di Reno, Crevalcore, Sala Bolognese, S. Agata Bolognese, San Giovanni in Persiceto, in corso di svolgimento dal 6 al 14 settembre.

Per informazioni sui servizi e consulenze visitate il sito del CDLEI al link:  
<http://www.comune.bologna.it/cdlei/contenuti/109:5765/>

### **DELEGAZIONE DI CALTAGIRONE IN VISITA AL CENTRO RI.E.SCO.**

All'interno del progetto di gemellaggio tra Comune di Bologna e Comune di Caltagirone, sostenuto dal Ministero Dipartimento Famiglia-Presidenza del Consiglio ed il Ministero dello Sviluppo Economico, sono previste due visite presso il Centro nelle giornate di venerdì 12 e 19 ottobre. La delegazione è composta dal funzionario, dal pedagogo, da rappresentanti delle educatrici e del personale collaboratore dei nidi di Caltagirone e da funzionari dei Ministeri.

---

## **ATTIVITÀ PER STRANIERI ADULTI**

### **ITALIANO L2 PER ADULTI STRANIERI - CORSI GRATUITI AL CDLEI**

Ripartono i corsi gratuiti di italiano per adulti stranieri (livello A1 e B1) organizzati dal CDLEI. Le iscrizioni sono aperte dal 17 settembre 2012 da lunedì a venerdì dalle 9.30 alle 12.30 presso la sede del Centro in via Cà Selvatica 7. Le lezioni inizieranno l'8 ottobre 2012.

Per maggiori informazioni è possibile contattare la docente dei corsi Laura Romildo al numero di telefono: 051 6443305

Link: <http://www.comune.bologna.it/cdlei/notizie/109:13652/>

### **LIBO'. LINGUA ITALIANA A BOLOGNA - IMPARA L'ITALIANO ALLA RADIO: UN NUOVO CICLO DI PUNTATE**

Dopo i positivi riscontri ricevuti nell'edizione 2011, hanno ripreso le puntate radiofoniche di LIBO' rivolte a cittadini stranieri adulti per migliorare la conoscenza della lingua italiana. A partire dal 3 settembre ogni lunedì e giovedì alle 12.45 su Radio Città del Capo un nuovo ciclo di 8 puntate rivolto a chi è interessato ad imparare l'italiano lavorando soprattutto con materiale autentico, ricevendo anche informazioni specifiche sulla città di Bologna e sui servizi del territorio, attraverso un approccio di tipo comunicativo alla lingua.

L'iniziativa è realizzata nell'ambito del Progetto "Libo' - Lingua italiana a Bologna", coordinato dal CDLEI all'interno del Piano provinciale della lingua italiana 2011, sostenuto dalla Provincia di Bologna e dalla regione Emilia Romagna, con fondi del Ministero del lavoro e delle Politiche sociali. Le trasmissioni radiofoniche sono realizzate in collaborazione con Radio Città del Capo e Voli Group.

Per ascoltarle in diretta: Radio Città del Capo 96,250 Mhz a Bologna, in streaming:  
<http://radio.rcdc.it>.

Per scaricare i podcast delle puntate e le dispense con gli esercizi seguite il link:  
<http://www.comune.bologna.it/cdlei/servizi/109:5775/5773/>

---

## APPUNTAMENTI, OCCASIONI E OPPORTUNITÀ

### CD-ROM DI AUTOFORMAZIONE SULL'ITALIANO PER ADULTI STRANIERI

La Provincia di Bologna e CEFAL-Bologna informano che sono gratuitamente disponibili, fino ad esaurimento scorte, 2 CD-ROM di auto-formazione sui temi dell'insegnamento dell'italiano L2 agli adulti analfabeti o scarsamente alfabetizzati:

- 1) il CD 1 è rivolto ai cittadini stranieri;
- 2) il CD 2 è rivolto ai docenti.

Il materiale è stato realizzato all'interno del progetto FEI "ABC dalla lingua alla cittadinanza attiva" - Convenzione di sovvenzione n° 2010/FEI/PROGR-6041 - CUP N. G59E11000880006.

Il Centro Ri.E.Sco. è uno dei punti di distribuzione dei CD-ROM. Si possono ritirare nei seguenti orari: dal lunedì al venerdì 9-14, il martedì e il giovedì anche 14.30-17.30.

Per ulteriori informazioni: Raffaele Lelleri (Responsabile dell'Osservatorio provinciale delle Immigrazioni di Bologna) tel 051-659.89.92  
raffaele.lelleri@provincia.bologna.it

### INCONTRIAMOCI A TAVOLA - corso interattivo di cucina e lingua italiana

*Per straniere/i impegnate/i nei percorsi di cura alla persona*

Nell'ambito del progetto "Incontriamoci a Tavola" promosso dall'Associazione AMISS in collaborazione con l'Associazione Le Tavole Onlus, è previsto un corso interattivo di cucina/lingua italiana.

Il percorso prevede un incontro di 3 ore a settimana per 10 settimane, da ottobre a dicembre 2012 ogni giovedì dalle 14.45 alle 17.45.

Possono accedervi straniere/i con livello medio-base di lingua italiana, dopo un colloquio di selezione (max 15 iscritti).

Il corso è gratuito ed al termine verrà rilasciato attestato di frequenza. Le iscrizioni si chiudono entro settembre 2012. Il corso si terrà a Bologna presso il Centro Sociale Saffi in via L. Berti 2/8 a Bologna.

Per info: AMISS - Associazione Mediatrici Interculturali Sociali e Sanitarie, Tel. 051-198.720.51, amiss\_bologna@yahoo.it

### ItaGLiamo - corsi di lingua italiana scritta, per gruppi di bambini, ragazzi e adulti sordi

ItaGLiamo! è un itinerario di scoperta della lingua italiana scritta, per gruppi di bambini, ragazzi e adulti sordi, con incontri tenuti alla Fondazione Gualandi.

Il metodo utilizzato e le tappe affrontate potranno essere condivise con gli insegnanti di ogni scuola, attraverso modalità di presenza, collaborazione, verifica da progettare insieme.

Gli incontri si svolgeranno in orario pomeridiano, una o due volte alla settimana, da ottobre a giugno presso la Fondazione Gualandi in via Nosadella 47, Bologna. L'iniziativa si realizza se ci saranno almeno 4 iscrizioni per ogni gruppo di età. Tre gruppi per i più piccoli divisi per fasce d'età, ed un gruppo di adulti e stranieri.

Per informazioni e iscrizioni: <http://www.fondazionegualandi.it>, tel e fax - 051 6446656 (dalle 15 alle 19), sms - 3456994489, iniziative@fondazionegualandi

---

## SEGNALAZIONI DELLA BIBLIOTECA DEL CENTRO Ri.E.Sco.

### RIAPERTURA DELLA BIBLIOTECA DEL CENTRO Ri.E.Sco.

Dopo la pausa estiva, da martedì 11 settembre la biblioteca del Centro RiESco riapre al pubblico. Vi ricordiamo gli orari: martedì e giovedì 9-14, 14.30-17.30; il mercoledì mattina solo su appuntamento.

Per info e contatti: 051/6443346, [cdleibiblioteca@comune.bologna.it](mailto:cdleibiblioteca@comune.bologna.it)

## **BOE: percorsi Bibliografici per l'Orientamento Educativo**

BOE, un nuovo strumento bibliografico del Centro RiEsco pensato con l'obiettivo di offrire percorsi di lettura, spunti operativi, suggerimenti utili e approfondimenti su tematiche legate all'educazione interculturale, con particolare riferimento ai temi dell'inclusione e dell'integrazione. Non solo libri, ma anche musica, video, suoni e approfondimenti bibliografici consultabili anche on line. Il terzo percorso:

### **Acqua. Risorsa e diritto / a cura della biblioteca del CDLEI**

Libri, film, video e musica: un percorso per parole, immagini e suoni per conoscere e approfondire il tema dell'acqua, risorsa necessaria e diritto umano, e le problematiche che ruotano attorno al suo consumo e alla sua gestione nei Paesi del sud e del nord del mondo. I materiali proposti possono essere validi strumenti per sensibilizzare i ragazzi rispetto al risparmio dell'acqua e alla presa di coscienza del suo valore.

## **LIBRI DEL MESE**

### **Maria Montessori ed il suo metodo**

Si segnala che presso il Laboratorio di Documentazione e Formazione del Centro Ri.E.Sco. c'è una piccola sezione di documentazioni realizzate da scuole dell'infanzia montessoriane, di scuole a indirizzo montessoriano, di libri di Maria Montessori e di pubblicazioni relative al suo metodo.

Di recente abbiamo ampliato la sezione "dedicata" con i seguenti volumi:

**Il bambino in famiglia / Maria Montessori. - Garzanti, 1956**

**Come educare il potenziale umano / Maria Montessori. - Garzanti, 1970**

**Psicoaritmetica. L'aritmetica sviluppata secondo le indicazioni della psicologia infantile durante venticinque anni di esperienze / Maria Montessori. - Garzanti, 1972**

**Formazione dell'uomo. Pregiudizi e Nebule / Maria Montessori. - Garzanti, 1971**

## **NUOVE DOCUMENTAZIONI EDUCATIVE AL LabDocForm**

**Mano nella mano dal nido verso il futuro. Progetto nido scuola dell'infanzia anno educativo 2011/12, nido Fresu.**

La documentazione educativa sul progetto continuità ripercorre le fasi del percorso svolto nell'anno scolastico 2011/2012 per sostenere il passaggio di una bambina disabile straniera dal nido d'infanzia alla scuola dell'infanzia. Documentazione realizzata dall'educatrice Grazia Roberta del nido Fresu (Quartiere Navile - Comune di Bologna) con la collaborazione di Laura Miani (pedagogista del Quartiere Navile) e la consulenza per la documentazione di Sandra Mei, pedagogista Centro Ri.E.Sco.

---

## **ALTRE VISIONI**

*Segnalazioni di film, documentari e materiali didattici*

### **MIRACOLO A LE HAVRE / un film di Aki Kaurismaki. - Finlandia/Francia, Germania, 2011**

Marcel Marx un calzolaio di Le Havre, trascorre una esistenza modesta ma tranquilla al fianco di sua moglie. Non sa però che la donna cova una malattia grave che fino a quel momento gli ha nascosto. Quando la donna capisce di non poter più mentire, per Marcel il colpo è durissimo. Così, mentre vaga sconvolto per il porto di Le Havre, incontra un ragazzino africano, un immigrato clandestino che in ogni istante è minacciato di essere allontanato. Marcel si affeziona al ragazzo e si mette così in testa di proteggerlo. *"La sorte riservata agli extracomunitari che tentano di entrare in Unione Europea è varia e spesso indegna. Non ho risposte a questo problema, ma mi è sembrato importante affrontare questo soggetto in un film che, con tutta evidenza, è irrealista "* dice il regista, indicando la chiave di lettura del film, irrealismo o realismo fantastico.

Disponibile il DVD presso la biblioteca del CDLEI.

---

## MATERIALI, STRUMENTI E DOCUMENTAZIONI EDUCATIVE

### NUOVI MATERIALI DIDATTICI ONLINE PER L'ITALIANO L2

Sono disponibili 3 nuove dispense scaricabili on line per l'insegnamento e l'apprendimento dell'italiano come lingua seconda:

- **Insegnare in italiano L2 la propria disciplina: materiali progettati per i "laboratori per materia" : CHIMICA contenuti e verifiche rivolte alle scuole di secondo grado** / a cura di Emanuela Caselli (Aldini Valeriani Sirani), Laura Dall'Olio (Aldini Valeriani Sirani), Stefania Malavolta (Aldini Valeriani Sirani), Alessandra Forlani (AIPi); con la collaborazione di Leyla Dauki e Milena Zuppiroli. - Bologna : CDLEI - Ri.E.Sco., 2010/2011.

Il link: [http://www.comune.bologna.it/media/files/chimica\\_seipiu\\_20111.pdf](http://www.comune.bologna.it/media/files/chimica_seipiu_20111.pdf)

- **Insegnare in italiano L2 la propria disciplina: materiali progettati per i "laboratori per materia" : DIRITTO contenuti e verifiche rivolte alle scuole di secondo grado** / a cura di Paolo Botti (Aldini Valeriani Sirani), Stefania Malavolta (Aldini Valeriani Sirani), Alessandra Forlani (AIPi); con la collaborazione di Leyla Dauki e Milena Zuppiroli. - Bologna : CDLEI - Ri.E.Sco., 2010/2011.

Il link: [http://www.comune.bologna.it/media/files/diritto\\_seipiu\\_2011.pdf](http://www.comune.bologna.it/media/files/diritto_seipiu_2011.pdf)

- **LIBO' l'italiano alla radio** / a cura di Marta Alaimo (Società Cooperativa Voli). - Bologna : Coop. Voli, 2011.

Il fascicolo, pensato per studenti stranieri adulti con competenza linguistica del livello B2-B1 del Quadro Comune Europeo, è il frutto del corso d'italiano trasmesso a Radio Città del Capo promosso dal CDLEI nell'ambito del progetto "LIBO' lingua italiana a Bologna", promosso dalla Provincia di Bologna. La dispensa si compone di 15 unità didattiche che propongono differenti situazioni comunicative di livello intermedio e dei relativi esercizi di comprensione e reimpiego delle forme linguistiche. In allegato il Cdrom per ascoltare le puntate del corso trasmesse da Città del Capo radio metropolitana.

Il link della dispensa: <http://www.comune.bologna.it/media/files/libo.pdf>. Per la pagina dedicata al progetto, con i link ai file audio delle trasmissioni e gli esercizi, cliccare [qui](#).

### PROGETTO REGIONALE DOCUMENTAZIONE EDUCATIVA 0/6

*segnalazione delle ultime documentazioni pervenute nell'archivio*

Nell'ambito del Progetto regionale documentazione educativa 0/6 continua, presso il LabDocForm del Centro Ri.E Sco, la raccolta e catalogazione delle documentazioni che provengono dai servizi e dalle scuole delle province della regione Emilia-Romagna.

**Il progetto e la progettazione: cosa, come e perché. Il lavoro del coordinamento pedagogico nelle scuole dell'infanzia statale di Parma** / a cura di Mariapia Bernardi, Simonetta Franzoni, Aurora Polimeni e Viviana Tanzi. - Edizioni Junior, 2012

Con il patrocinio di Regione Emilia- Romagna, Provincia di parma, Ministero dell'Istruzione dell'Università e della Ricerca - Ufficio Scolastico Regionale per l'Emilia- Romagna.

Il volume raccoglie le tematiche che hanno impegnato maggiormente le insegnanti e le coordinatrici pedagogiche delle scuole dell'infanzia statali di Parma nel corso degli ultimi tre anni di lavoro. La sperimentazione dell'introduzione della figura del coordinatore pedagogico nelle scuole dell'infanzia statali, avviata nell'anno scolastico 2009-2010, viene raccontata attraverso una riflessione costruita a più voci su: il progetto, la progettazione educativa, il ruolo del coordinatore pedagogico, le maggiori difficoltà che accompagnano la pratica educativa nei servizi, Una documentazione pensata per stimolare il confronto tra colleghe a partire da stimoli concreti e da parole chiave seguita da approfondimenti teorici elaborati collegialmente.

Ai sensi del Codice della privacy (Decreto Legislativo 196/2003), ti informiamo che l'hai ricevuta perché ti sei iscritto o sei stato incluso tramite le liste delle organizzazioni e persone in contatto con il CDLEI (Centro Documentazione / Laboratorio per un'Educazione Interculturale) del Comune di Bologna.

L'archivio degli indirizzi così raccolto non verrà utilizzato per scopi diversi da quelli istituzionali del Centro. Se non desideri più ricevere la Newsletter, invia un messaggio a [cdleibiblioteca@comune.bologna.it](mailto:cdleibiblioteca@comune.bologna.it), specificando 'Cancellazione Newsletter' in oggetto.